

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Herrenrasierer PC-HR 3053

Scheerapparaat voor mannen • Rasoir pour homme • Máquina de afeitar
Rasoio maschile • Shaver for Men • Golarka dla mężczyzn
Férfi borotva • Бритва для мужчин • ماكينة إزالة الشعر

CE

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente Seite	3
Bedienungsanleitung Seite	4
Technische Daten Seite	11
Garantie..... Seite	11
Entsorgung..... Seite	12

NEDERLANDS	
Inhoud	
Overzicht van de bedienings-elementen..... Pagina	3
Gebruiksaanwijzing..... Pagina	13
Technische gegevens Pagina	19
Verwijdering..... Pagina	20

FRANÇAIS	
Sommaire	
Liste des différents éléments de commande Page	3
Mode d'emploi..... Page	21
Données techniques Page	27
Élimination..... Page	28

ESPAÑOL	
Indice	
Indicación de los elementos de manejo Página	3
Manual de instrucciones Página	29
Datos técnicos..... Página	35
Eliminación..... Página	36

ITALIANO	
Indice	
Elementi di comando Pagina	3
Istruzioni per l'uso Pagina	37
Dati tecnici..... Pagina	43
Smaltimento Pagina	44

2

ENGLISH	
Contents	
Overview of the Components Page	3
Instruction Manual..... Page	45
Technical Data..... Page	51
Disposal..... Page	51

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Przegląd elementów obsługi..... Strona	3
Instrukcja obsługi Strona	53
Dane techniczne Strona	59
Ogólne warunki gwarancji..... Strona	60
Używanie Strona	61

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése Oldal	3
Használati utasítás..... Oldal	62
Műszaki adatok Oldal	68
Hulladékkezelés..... Oldal	68

РУССКИЙ	
Содержание	
Обзор деталей прибора стр.	3
Руководство по эксплуатации..... стр.	70
Технические данные..... стр.	76
Утилизация стр.	77

العربية	
	المحتويات
3	نظرة عامة على المكونات
84	دليل التعليقات
84	البيانات الفنية
80	التخلص من الجهاز

D

NL

F

E

I

GB

PL

H

RUS

AR

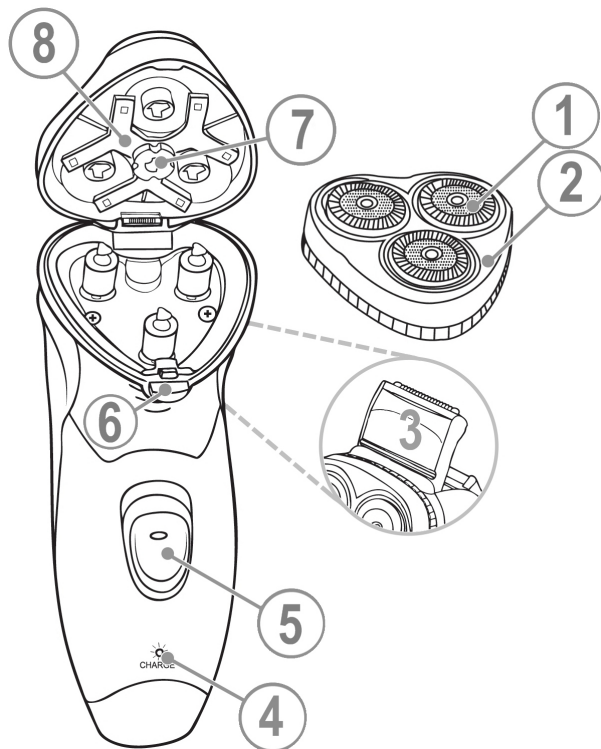
Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande

Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando

Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi

A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Ersticken-
gefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

**WARNUNG vor elektrischem Schlag!**

- Halten Sie das Gerät trocken!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzkabel angeschlossen ist (z. B. Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen die Wasser enthalten)!
- Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen auf, die Wasser enthalten.

**WARNUNG vor elektrischem Schlag!**

- Wenn das Gerät doch ins Wasser gefallen sein sollte, ziehen Sie zuerst das Netzkabel aus der Steckdose.
 - Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
 - Verwenden Sie nur die mitgelieferte Anschlussleitung.
 - Tauschen Sie keine Teile aus. Nehmen Sie keine Veränderungen vor.
-
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
 - Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten

körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Lieferumfang

- 1 × Rasierer Handteil
- 1 × Netzkabel
- 1 × Reinigungspinsel
- 1 × Schutzkappe für das Scherblatt
- 1 × Aufbewahrungsbeutel

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Scherblatt
- 2 Scherkopf
- 3 Langhaarschneider
- 4 Kontrollleuchte
- 5 ON/OFF Ein-/Ausschalter
- 6 Taste Scherkopf
- 7 Sperre
- 8 Halter

Aufladen des Gerätes



ACHTUNG:

Laden Sie den Akku **nicht** unbeaufsichtigt.

D

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist **OFF** sichtbar.
2. Schließen Sie den Gerätestecker der Anschlussleitung unten am Rasierer an.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

i HINWEIS:

- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.
- Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.

4. Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 15 Stunden auf. Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 13 Stunden.

i HINWEIS: Netzbetrieb

Ist der Akku ganz leer und Sie wollen den Rasierer am Kabel betreiben? Laden Sie den Akku ca. 15 Minuten lang auf. Danach können Sie den Rasierer am Kabel betreiben.

△ ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 13 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

i HINWEIS zur Akku-Lebensdauer:

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 13 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +40 °C.

Rasieren

⚠ WARNUNG:

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Scherblätter beschädigt sind.

1. Entfernen Sie die Schutzkappe.
2. Schieben Sie den Schalter nach oben. **ON** ist zu sehen.
3. Setzen Sie den Rasierer im rechten Winkel an der Gesichtskontur an.
4. Folgen Sie der Kontur Ihres Gesichtes. Halten Sie den Rasierer dabei weiter im rechten Winkel zur Hautfläche. Kleine Abweichungen werden durch das flexible Scherblatt ausgeglichen.

Langhaarschneider nutzen

Mit dem Langhaarschneider trimmen Sie kontrolliert Haupt- oder Barthaare.

- Ziehen Sie am Schieber auf der Rückseite des Rasierers und der Langhaarschneider springt auf.
- Nach der Rasur schließen Sie den Langhaarschneider von Hand.

Betrieb beenden

Beenden Sie den Betrieb, indem Sie den Schalter nach unten schieben. **OFF** ist zu sehen.

Reinigung

WARNUNG:

- Das handgehaltene Teil ist von der Anschlussleitung zu trennen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie die Teile nicht in Wasser.

ACHTUNG:

- Reinigen Sie das Gerät auch nicht unter fließendem Wasser! Die Elektronik könnte Schaden nehmen.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Scherkopf mit Scherblättern

ACHTUNG:

Die Scherblätter dürfen **nicht** mit dem Pinsel gereinigt werden!

1. Schalten Sie den Rasierer aus.
2. Drücken Sie die Tasten für den Scherkopf.
3. Reinigen Sie den Scherkopf innen und außen mit der Bürste.

Handteil und Anschlussleitung reinigen

- Diese Teile können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Verwenden Sie bei Flecken eine schwache Seifenlauge.

D**Wartung und Ersatz**

- Reinigen Sie einmal im Monat den Scherkopf gründlich. Bedienen Sie sich ggf. mit Spezialmittel aus dem Fachhandel.
- Schmieren Sie die Scherfolie und den Langhaarschneider mit einem leichten Maschinenöl (wenige Tropfen genügen).

Scherteile-Wechsel

Um 100 % der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherteile spätestens alle 18 Monate oder wenn die Teile Verschleißerscheinungen zeigen. Wir empfehlen die Teile als Set zu wechseln.

Scherblätter und Klingenblock können Sie über unser Internet-Serviceportal:

www.proficare-germany.de/service

unter „Ersatzteile und Zubehör“ bestellen. (Ersatzteile-Nr. 599986)

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.

 HINWEIS:

Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 4 bis 6 Wochen auf.

- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:PC-HR 3053
Nettogewicht:ca. 263 g
Schutzklasse: II
Spannungsversorgung:AC 220–240 V~, 50 Hz

Akku: 2 × 1,2 V, 600 mAh NiMH
Laufzeit: 60 Minuten maximal
Ladezeit: 13 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-HR 3053 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite www.proficare-germany.de/service und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Entsorgung

Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung



Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus. Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

NL

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.

- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat



WAARSCHUWING voor elektrische schokken!

- Houd het apparaat droog!
- Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b. v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als het netsnoer is aangesloten!
- Laad het apparaat niet op in de buurt van badkuipen, wasbakken of andere houders voor water.

WAARSCHUWING voor elektrische schokken!

- Wanneer het apparaat per ongeluk in het water valt, haal dan meteen het netsnoer uit het stopcontact.
 - Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.
 - Gebruik uitsluitend het meegeleverde netsnoer.
 - Vervang geen van de onderdelen en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
-
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de aansluitkabel van dit apparaat is beschadigd, dient deze te worden vervangen met een speciale aansluitkabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen, vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen met onvoldoende ervaring en gebrek aan kennis, indien zij onder toezicht staan of onderricht zijn in de gevaren met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en deze begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.

Omvang van de levering

- 1 × Handset
- 1 × Netsnoer
- 1 × Reinigingsborstel
- 1 × Beschermkap scheerblad
- 1 × Opbergtas

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Scheerblad
- 2 Scheerkop
- 3 Opzetstuk scheren lang haar
- 4 Indicatielampje
- 5 ON/OFF aan/uit-schakelaar met vergrendeling
- 6 Scheerkopknop
- 7 Vergrendeling
- 8 Houder

Het apparaat opladen

LET OP:

Laad de oplaadbare batterij **niet** op zonder dat u er zicht op hebt.

1. Het apparaat uitschakelen. **OFF** is op de schakelaar zichtbaar.
2. Sluit de aansluitstekker van het netsnoer aan op de onderkant van het scheerapparaat.
3. Steek de stekker in het stopcontact.

OPMERKING:

- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.
 - De oplaadindicator geeft **niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.
4. Het apparaat voor gebruik 15 uur opladen. Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 13 uur op.

OPMERKING: Gebruik op lichtnet

Is de batterij helemaal leeg en wilt u het scheermes met het snoer gebruiken? Laad de batterijen ongeveer 15 minuten op. Daarna kunt u het scheermes met het snoer bedienen.

LET OP:

Na 13 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

OPMERKING over de levensduur van oplaadbare batterijen:

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 13 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0 °C en maximaal +40 °C graden.

Scheren

WAARSCHUWING:

Gebruik het apparaat niet als het scheerblad beschadigd is.

1. Verwijder de beschermkap.

NL

2. Duw de schakelaar naar boven. **ON** zal zichtbaar zijn.
3. Plaats het scheerapparaat in een rechte hoek op het gezicht.
4. Volg de contouren van het gezicht en blijf het scheerapparaat in een rechte hoek op de huid houden. Kleine onregelmatigheden worden gecorrigeerd dankzij het flexibele scheerblad.

Het opzetstuk voor het scheren van lang haar gebruiken

Gebruik het opzetstuk voor het scheren van lang haar voor het nauwkeurig scheren van het haar of de baard.

- Trek de schuif op de achterkant van het scheerapparaat naar boven zodat het mes voor lang haar verschijnt.
- Sluit na het scheren het mes voor lang haar handmatig af.

Einde van de werking

Stop het gebruik door de schakelaar naar beneden te duwen. **OFF** zal zichtbaar zijn.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Koppel, voor het reinigen, het handapparaat los van het stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water onder.



LET OP:

- Reinig het apparaat ook niet onder stromend water! De elektronica kan beschadigd raken.
- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

Scheerkop met scheermesjes



LET OP:

De scheerbladen mogen **niet** met de borstel worden gereinigd!

1. Schakel het scheerapparaat uit.
2. Druk op de knoppen van de scheerkop.
3. Reinig de binnen- en buitenkant van de scheerkop met het borsteltje.

Reinigen van de handset en het netsnoer

- U kunt deze onderdelen met een vochtige doek afvegen.
- Gebruik een licht sopje om vlekken te verwijderen.

Onderhoud en vervanging

- Reinig de scheerkop eens per maand grondig. Gebruik indien nodig speciale schoonmaakmiddelen die verkrijgbaar zijn bij speciaalzaken.
- Smeer de scheerbladen en het opzetstuk voor lang haar met een lichte machine-olie (een paar druppels is voldoende).

Vervanging van de scheeronderdelen

Vervang, voor 100% scheerresultaat, de onderdelen van het scheerapparaat minstens om de 18 maanden of als de onderdelen tekenen van slijtage beginnen te vertonen. Wij raden u aan de onderdelen te vervangen als set.

Voor vervangende onderdelen neemt u contact op met uw handelaar.

Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als u het apparaat langer tijd niet gebruikt.

OPMERKING:

Zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld, zal de oplaadbare batterij voortdurend ontladen. Als het apparaat niet in gebruik is gedurende een langere periode, laad de oplaadbare batterij dan minstens één keer elke 4 tot 6 weken op.

- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde en droge plaats, en buiten het bereik van kinderen.

Technische gegevens

Model:.....PC-HR 3053
 Nettogewicht:ong. 263 g
 Beschermingsklasse:II
 Voedingsadapter:AC 220–240 V~, 50 Hz

Oplaadbare batterij:2 x 1,2V, 600mAh NiMH
Continu gebruik:max. 60 minuten
Oplaadtijd: 13 uur

NL

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Verwijderen/weggooiën van oplaadbare batterijen



Dit apparaat is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterij. Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien. Neem contact op met bevoegd personeel.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

Lever de batterij in bij een verzamelpunt voor batterijen en/of chemisch afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

F

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.

- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

F

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil



AVERTISSEMENT d'électrocution !

- Gardez l'appareil au sec !
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur électrique est branché (ex : baignoire, bassine ou autre récipient rempli d'eau) !
- Ne pas charger l'appareil à proximité de baignoires, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.



AVERTISSEMENT d'électrocution !

- Si l'appareil tombait par accident dans l'eau, débranchez l'adaptateur électrique de la prise murale immédiatement.
 - Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.
 - N'utilisez que le câble électrique fourni.
 - Ne remplacez aucune pièce et ne modifiez pas l'appareil.
-
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le câble de connexion de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de connexion spécial disponible auprès du fabricant ou de son service client.
 - Cet appareil peut être utilisé par les enfants, dès l'âge de 8 et aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes ayant une

F

expérience insuffisante et le manque de connaissances si elles sont supervisées ou ont été formées et comprennent les risques encourus concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.

F

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

Contenu de la livraison

- 1 × Appareil à main
- 1 × Câble électrique
- 1 × Brosse de nettoyage
- 1 × Couverture de protection pour la grille de rasage
- 1 × Sac de rangement

Liste des différents éléments de commande

- 1 Grille de rasage
- 2 Tête de rasage
- 3 Accessoire pour couper les poils longs
- 4 Témoin lumineux
- 5 Bouton marche/arrêt ON/OFF
- 6 Bouton de la tête de rasage
- 7 Verrouillage
- 8 Support

Chargement de l'appareil



ATTENTION :

Ne laissez pas la batterie rechargeable se charger sans surveillance.

1. Éteindre l'appareil. **OFF** est indiqué sur le bouton.
2. Branchez la fiche du connecteur du câble électrique au bas du rasoir.
3. Branchez la fiche électrique à la prise.

i NOTE :

- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.
- Le voyant de charge n'indique **pas** l'état de chargement de la batterie.

4. Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 15 heures. Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 13 heures d'un coup.

i NOTE : Fonctionnement par le secteur

La pile est-elle complètement vide et souhaitez-vous utiliser le rasoir avec le câble ? Chargez la batterie pendant environ 15 minutes. Puis, vous pouvez utiliser le rasoir avec le câble.

△ ATTENTION :

Au bout de 13 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

i NOTE sur batterie rechargeable longue durée :

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 13 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0 °C et +40 °C.

Rasage

! AVERTISSEMENT :

N'utilisez pas l'appareil si la grille de rasage est endommagée.

1. Enlevez le couvercle de protection.
2. Poussez le bouton vers le haut. **ON** sera indiqué.
3. Tenez le rasoir à angle droit par rapport à votre visage.
4. Suivez le contour de votre visage, et continuez à tenir le rasoir à angle droit par rapport à votre peau. Les petites irrégularités seront corrigées par la grille de rasage flexible.

F

Utilisation de l'accessoire pour couper les poils longs

Utilisez l'accessoire pour couper les poils longs pour couper avec précision les poils ou la barbe.

- Utilisez la commande coulissante à l'arrière du rasoir afin de libérer la lame pour couper les poils longs.
- Après avoir rasé, fermez manuellement la lame pour couper les poils longs.

F

Fin de fonctionnement

Arrêtez le fonctionnement en poussant le bouton vers le bas. **OFF** sera indiqué.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez l'appareil portable de l'alimentation avant le nettoyage.
- Ne plongez pas les pièces dans l'eau.



ATTENTION :

- Ne pas nettoyer l'appareil sous l'eau du robinet ! Cela pourrait endommager les composants électroniques.
- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

Tête de rasage avec lames de rasage



ATTENTION :

Les grilles de rasage **ne** doivent **pas** être nettoyées avec la brosse !

1. Éteignez le rasoir.
2. Appuyez sur les boutons de la tête de rasage.
3. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la tête de rasage avec la brosse.

Nettoyer l'appareil à main et le câble électrique

- Vous pouvez essuyer ces pièces à l'aide d'un tissu humide.
- Utilisez de l'eau légèrement savonneuse pour enlever les taches.

Entretien et remplacement

- Nettoyez bien la tête de rasage une fois par an. Si nécessaire, utilisez des outils de nettoyage adaptés disponibles dans des magasins spécialisés.
- Graissez les grilles de rasage et l'accessoire pour couper les poils longs à l'aide d'une huile pour machine légère (quelques gouttes suffisent).

Remplacement des pièces de rasage

Pour obtenir une performance de rasage parfaite, remplacez les pièces du rasoir au moins tous les 18 mois ou si les pièces montrent des signes d'usure. Nous vous conseillons de remplacer les pièces toutes en même temps. Pour des pièces de rechange, veuillez consulter votre revendeur.

Pour des pièces de rechange, veuillez consulter votre revendeur.

F

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Nous recommandons que l'appareil soit conservé dans son emballage d'origine vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant de longues durées.

NOTE :

Même si l'appareil est éteint, la batterie rechargeable se décharge en permanence. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, rechargez la batterie rechargeable au moins une fois toutes les 4 à 6 semaines.

- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien aéré.

Données techniques

Modèle :PC-HR 3053

Poids net : env. 263 g

Classe de protection : II

Alimentation : CA 220–240 V~, 50 Hz

Batterie rechargeable : 2 × 1,2 V, 600 mAh NiMH

Temps de marche : max. 60 minutes

Temps de chargement : 13 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

F Retrait/évacuation des batteries rechargeables



Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH. Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable. Contactez un technicien qualifié.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

Porter la batterie dans un point de collecte pour batteries, piles et/ou déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.

- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

E

Consejos de seguridad especiales para este aparato



¡AVISO de precaución contra la sacudida eléctrica!

- ¡Mantenga limpio el aparato!
- ¡No use este aparato cerca del agua si el adaptador de corriente está conectado (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua)!
- No cargue el dispositivo cerca de una bañera, lavabo u otro recipiente que contenga agua.



¡AVISO de precaución contra la sacudida eléctrica!

- Si el aparato se cae accidentalmente en agua, desconecte inmediatamente el adaptador de alimentación de la toma de pared.
 - Cargue la unidad en un lugar fresco y seco.
 - Utilice solamente el cable de alimentación.
 - No sustituya ninguna pieza ni modifique el dispositivo.
-
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe cambiarlo por un cable específico que le podrá proporcionar el fabricante o su agente de servicio.
 - Este dispositivo puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capa-

E

idades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas con experiencia inadecuada y falta de conocimientos, si son supervisadas o reciben formación y comprenden los riesgos implícitos en el uso seguro del aparato.

E

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.

Contenido en la entrega

- 1 × Unidad principal
- 1 × Cable de alimentación
- 1 × Cepillo de limpieza
- 1 × Tapa protectora de la lámina de afeitado
- 1 × Funda

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Lámina de afeitado
- 2 Cabezal de afeitado
- 3 Accesorio para corte de pelo largo
- 4 Testigo indicador
- 5 Interruptor encendido/apagado ON/OFF
- 6 Botón del cabezal de afeitado
- 7 Bloqueo
- 8 Soporte

Cargar la unidad



ATENCIÓN:

No cargue la batería recargable sin supervisión.

1. Apague la unidad. En el interruptor, **OFF** estará visible.

2. Enchufe la clavija del conector del cable de alimentación en la parte inferior de la máquina de afeitado.
3. Conecte la clavija de alimentación en la toma de corriente.

i NOTA:

- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.
- El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.

4. Cargue la unidad antes del primer uso durante 15 horas. Después del uso inicial, no cargue la batería más de 13 horas seguidas.

i NOTA: Manejo de la toma de corriente

¿Está la batería totalmente vacía y quiere hacer funcionar la máquina con el cable? Cambie la batería durante aproximadamente 15 minutos. Después de ello podrá usar la máquina con el cable.

E

△ ATENCIÓN:

Pasadas 13 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

i NOTA sobre la vida útil de la batería recargable:

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 13 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0°C y +40°C.

Afeitado

! AVISO:

No use el aparato si la lámina de afeitado está dañado.

1. Quite la tapa protectora.
2. Mueva el interruptor hacia arriba. **ON** quedará visible.
3. Sostenga la afeitadora formando un ángulo apropiado con su cara.
4. Siga el contorno de su cara y continúe sujetando la afeitadora según un ángulo apropiado con su piel. Las pequeñas irregularidades son corregidas por la lámina flexible de afeitado.

Uso del accesorio para corte de pelo largo

Utilice el accesorio para corte de pelo largo para cortar con precisión el pelo o la barba.

- Deslice la carcasa de la parte trasera de la máquina para cortar el pelo largo que sobresalga.
- Después de afeitar, cierre manualmente la cuchilla para el pelo largo.

Terminar el funcionamiento

Detenga el funcionamiento pulsando el interruptor hacia abajo. **OFF** quedará visible.

Limpieza

E



AVISO:

- Desconecte la unidad manual de la toma de corriente antes de iniciar la limpieza.
- No sumerja las piezas en el agua.



ATENCIÓN:

- No limpie el aparato con agua corriente. Podría dañar los circuitos electrónicos.
- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

Cabezal de afeitado con hojas de afeitar



ATENCIÓN:

Las láminas de la afeitadora **no** se pueden limpiar con el cepillo.

1. Apague la afeitadora.
2. Pulse los botones del cabezal de afeitado.
3. Limpie el interior y el exterior del cabezal de afeitado con el cepillo.

Limpieza del mango y el cable de alimentación

- Puede limpiar estas partes con un paño húmedo.
- Utilice agua con un poco de jabón para quitar manchas.

Mantenimiento y sustitución de piezas

- Limpie el cabezal de afeitado completamente una vez al mes. Si es necesario, utilice productos de limpieza especiales, disponibles en tiendas especializadas.
- Lubrique las láminas de afeitado y el accesorio para corte de pelo largo con un aceite para máquinas ligero (con unas pocas gotas es suficiente).

Sustitución de piezas de afeitado

Para obtener el 100 % de rendimiento de afeitado, sustituya las piezas de la máquina de afeitar, al menos cada 18 meses o si las piezas muestran signos de desgaste. Recomendamos que sustituya las piezas como un conjunto.

Para las piezas de sustitución, consulte a su distribuidor.

E

Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Recomendamos mantener el aparato en su embalaje original si no va a usarlo durante periodos prolongados de tiempo.

i NOTA:

Incluso cuando el dispositivo está desconectado, la batería recargable se descarga continuamente. Si el dispositivo está fuera de uso por un largo período de tiempo, cargue la batería recargable al menos una vez cada 4 a 6 semanas.

- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo:PC-HR 3053
Peso neto:aprox. 263 g
Clase de protección:II
Alimentación:CA 220–240 V~, 50 Hz

Batería recargable:2 × 1,2 V, 600 mAh NiMH
Tiempo de funcionamiento:máx. 60 minutos
Tiempo de carga:13 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Eliminación/desecho de baterías recargables



Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH recargable. Saque la batería antes de desechar la unidad. Contacte con personal cualificado.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

E

Devuelva la batería en un punto de recolección de baterías y/o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.

- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

 **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

 **AVVISO alle scosse elettriche!**

- Mantieni l'apparecchio asciutto!
- Non usare questa unità in prossimità dell'acqua se l'adattatore di corrente è collegato (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua)!
- Non caricare il dispositivo vicino a vasche, lavandini o altri contenitore di acqua.



AVVISO alle scosse elettriche!

- Se l'apparecchiatura dovesse accidentalmente cadere in acqua, scollegare immediatamente l'adattatore di alimentazione dalla presa a parete.
 - Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.
 - Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione in dotazione.
 - Non sostituire né modificare nessuna parte dell'apparecchio.
-
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di connessione di questo dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di connessione special disponibile dal produttore o servizio assistenza.
 - Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini, a partire da 8 anni e persone che

I

hanno capacità mentali, sensoriali o fisiche ridotte, oppure da persone che possiedono scarsa esperienza e conoscenza a patto che vengano assistite o siano state insegnate e messe al corrente sui rischi a cui possono incorrere per un uso sicuro dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

I

Nella fornitura

- 1 × Cornetta
- 1 × Cavo di alimentazione
- 1 × Spazzola per la pulizia
- 1 × Coperchio protettivo per la lametta
- 1 × Sacchetto di custodia

Elementi di comando

- 1 Lametta
- 2 Testina
- 3 Accessorio per il taglio di peli lunghi
- 4 Indicatore luminoso
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Tasto testina
- 7 Collegamento
- 8 Supporto

Caricamento dell'unità



ATTENZIONE:

Non caricare la batteria ricaricabile senza supervisione.

1. Spegner l'unità. **OFF** è visibile sul commutatore.
2. Collegare lo spinotto del cavo di alimentazione al fondo del rasoio.
3. Collegare la spina alla presa di corrente.

 **NOTA:**

- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.
- L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.

4. Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 15 ore. Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 13 ore.

 **NOTA: Funzionamento a corrente**

La batteria è completamente scarica e si desidera far funzionare il rasoio a corrente? Caricare la batteria per circa 15 minuti. A questo punto è possibile azionare il rasoio a corrente.

 **ATTENZIONE:**

Dopo 13 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

 **NOTA durata della batteria ricaricabile:**

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 13 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0 °C e +40 °C.

Rasarsi

 **AVVISO:**

Non utilizzare l'apparecchio se la lametta è danneggiata.

1. Rimuovi il coperchio protettivo.
2. Premere l'interruttore verso l'alto. **ON** viene visualizzato.
3. Tieni premuto il rasoio sul tuo viso con la giusta angolazione.
4. Segui l'ovale del tuo volto e continua a tenere il rasoio sulla tua pelle con la giusta angolazione. Le piccole irregolarità saranno corrette con la lametta flessibile.

Usare l'accessorio per tagliare i peli lunghi

Usa l'accessorio per tagliare peli lunghi per tagliare con precisione i capelli o la barba.

- Tirare la linguetta sul retro del rasoio per far uscire il tagliacapelli.
- Dopo la rasatura, chiudere il tagliacapelli manualmente.

Fine operazione

Spegnere l'apparecchio spingendo l'interruttore verso il basso. **OFF** viene visualizzato.

Pulizia



AVVISO:

- Scollegare l'unità portatile dall'alimentazione prima di pulire.
- Non immergere le parti in acqua.



ATTENZIONE:

- Inoltre, non pulire il dispositivo sotto acqua corrente! La parte elettronica potrebbe danneggiarsi.
- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

Testina con lamette



ATTENZIONE:

Non pulire le lamine da rasatura con la spazzola!

1. Spegni il rasoio.
2. Premi il pulsante della testina.
3. Pulire l'interno e l'esterno della testina di rasatura con il pennello.

Pulizia dell'impugnatura e del cavo di alimentazione

- È possibile pulire queste parti con un panno umido.
- Utilizzare una soluzione di acqua e sapone per rimuovere le macchie.

Manutenzione e sostituzione

- Pulire a fondo la testina di rasatura una volta al mese. Se necessario, usa detergenti speciali disponibili nei negozi specializzati.
- Lubrica la lametta e l'accessorio per il taglio dei peli lunghi con un po' di olio per auto (sono sufficienti poche gocce).

Sostituzione delle parti radenti

Per avere una rasatura perfetta al 100 %, sostituire le parti del rasoio almeno ogni 18 mesi o quando le parti mostrano segni di usura. Si consiglia di sostituire tutti i pezzi nello stesso momento.

Per le parti di ricambio, consultare il proprio rivenditore.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Si consiglia di mantenere il dispositivo nella confezione originale se non lo si usa per lunghi periodi.

i **NOTA:**

Anche quando l'apparecchio è spento, la batteria ricaricabile si scarica continuamente. Se l'apparecchio non è utilizzato per un lungo periodo, cambiare la batteria ricaricabile almeno una volta ogni 4–6 settimane.

- Conservare sempre il dispositivo fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello:.....PC-HR 3053

Peso netto: ca. 263 g

Classe di protezione: II

Alimentazione rete:AC 220–240 V~, 50 Hz

Batteria ricaricabile:2 × 1,2V, 600 mAh NiMH

Tempo di funzionamento:.....max. 60 minuti

Tempo di caricamento:..... 13 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Rimuovere / smaltire le batterie ricaricabili



Questa unità è fornita con una batteria Ni-MH ricaricabile. Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità. Rivolgersi a personale qualificato.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite / ricaricabili.

Tomare la batteria ai punti di raccolta per le batterie e / o i rifiuti di negazione. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.

I

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.

GB

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Special Safety Precautions for this Appliance



WARNING of electrical shock!

- Keep the appliance dry!
- Do not use this appliance in close proximity to water if the power cord is connected (e.g. bathtubs, shower basins or other vessels containing water)!
- Do not charge the appliance in the vicinity of bathtubs, sinks, or other vessels containing water.
- If the appliance accidentally should fall into water, disconnect the power cord from the wall socket immediately.

GB



WARNING of electrical shock!

- Charge the appliance in a cool and dry location.
 - Only use the supplied power cord.
 - Do not replace any parts nor modify the appliance.
-
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the connection cable of this appliance has been damaged, it must be replaced with a special connection cable available from the manufacturer or its customer service.
 - This appliance may be used by children, from the age of 8 and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or persons with inadequate experience and lack of knowledge if they are supervised or have been trained and understand the

GB

hazards involved concerning the safe use of the appliance.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Scope of Delivery

- 1 × Handset
- 1 × Power cord
- 1 × Cleaning brush
- 1 × Shaving foil protective cover
- 1 × Storage bag

Overview of the Components

- 1 Shaving foil
- 2 Shaving head
- 3 Long hair cutting attachment
- 4 Indicator lamp
- 5 ON/OFF switch
- 6 Shaving head button
- 7 Interlock
- 8 Holder

GB

Charging the Appliance

CAUTION:

Do **not** charge the rechargeable battery unsupervised.

1. Turn the appliance off. **OFF** is visible on the switch.
2. Connect the connector plug of the power cord to the bottom of the shaver.
3. Connect the mains plug to the mains socket.

NOTE:

- The indicator light remains red during the charging process.
 - The charge indicator **does not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.
4. Charge the appliance before first use for 15 hours. After initial use, do not charge the battery for longer than 13 hours.

NOTE: Mains Operation

Is the battery completely empty and do you want to operate the razor with the cord? Charge the battery for approx. 15 minutes. After that, you may operate the razor with the cord.

CAUTION:

After 13 hours always disconnect from mains power supply.

NOTE lifetime rechargeable battery:

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 13 hours.
- Charge the appliance at temperatures between 0 °C and +40 °C.

Shaving

WARNING:

Do not use the appliance if the shaving foils are damaged.

1. Remove the protective cover.
2. Push the switch upwards. **ON** will be visible.
3. Hold the shaver at a right angle to your face.
4. Follow the outline of your face, and continue to hold the shaver at a right angle to your skin. Small irregularities will be corrected by the flexible shaving foil.

GB

Using the Long Hair Cutting Attachment

Use the long hair cutting attachment to precisely cut the hair or beard.

- Pull the slide on the back of the shaver for the long-hair cutter to pop out.
- After shaving, manually close the long-hair cutter.

End of Operation

Stop operation by pushing the switch downwards. **OFF** will be visible.

Cleaning

WARNING:

- Disconnect the hand-held unit from the power supply before cleaning.
- Do not immerse the parts into water.

CAUTION:

- Also do not clean the appliance under running water! The electronics could get damaged.
- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

Shaving Head with Shaving Foils

CAUTION:

The shaving foils must **not** be cleaned with the brush!

1. Switch of the shaver.
2. Press the shaving head button.
3. Clean the inside and the outside of the shaving head with the brush.

GB

Cleaning the Handset and the Power Cord

- You may wipe these parts with a damp cloth.
- Use slightly soapy water to remove spots.

Maintenance and Replacement

- Clean the shaving head thoroughly once a month. If necessary, use special cleaning aids available in specialist shops.
- Lubricate the shaving foils and long hair cutting attachment with a light machine oil (a few drops suffice).

Replacement of Shaving Parts

To get 100% shaving performance, replace the shaver parts at least every 18 months or if the parts show signs of wear. We recommend that you replace the parts as a set.

For replacement parts, please consult your dealer.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- We recommend that the appliance is kept in its original packaging if you do not intend to use it for long periods.

NOTE:

Even when switched off, the rechargeable battery discharges continuously. If the appliance is out of use for a longer period of time, charge the rechargeable battery at least once every 4 to 6 weeks.

- Always store the appliance out of the reach of children, in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:.....PC-HR 3053
Net weight:approx. 263 g
Protection class:..... II
Power supply:.....AC 220–240 V~, 50 Hz

Rechargeable battery:.....2 × 1.2 V, 600 mAh NiMH
Run time:.....max. 60 minutes
Charging time:.....13 hours

GB

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Remove/Dispose of Rechargeable Batteries



This appliance is equipped with a rechargeable Ni-MH battery. Remove the battery before disposing of the appliance. Contact qualified personnel for this.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.

Return the battery at a collection point for batteries and/or hazardous waste. Ask your municipality for further information.

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.



This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

GB

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,

PL

proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia



OSTRZEŻENIE o możliwości!

- Utrzymywać urządzenie suche!
- Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą)!
- Urządzenia nie należy ładować w pobliżu wanny, zlewu czy innych naczyń z wodą.

PL



OSTRZEŻENIE o możliwości!

- Jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, natychmiast odłącz zasilacz od gniazda ściennego.
 - Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.
 - Należy używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilającego.
 - Nie wymieniać żadnych części ani nie modyfikować urządzenia.
-
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli kabel połączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony na specjalny kabel połączeniowy, który można uzyskać od producenta lub w dziale obsługi klienta.
 - To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby

PL

o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nie posiadające dostatecznego doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub zostały przeszkolone i rozumieją zagrożenia dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia.

- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Zakres dostawy

PL

- 1 × Zestaw
- 1 × Przewód zasilający
- 1 × Pędzelek do czyszczenia
- 1 × Ochronna pokrywka dla folii do golenia
- 1 × Pokrowiec

Przegląd elementów obsługi

- 1 Folia do golenia
- 2 Głowica gołająca
- 3 Końcówka do cięcia długich włosów
- 4 Wskaźnik świetlny
- 5 Przycisk ON/OFF (wł/wył)
- 6 Przycisk głowicy gołacej
- 7 Włącznik
- 8 Uchwyt

Ładowanie urządzenia



UWAGA:

Nie należy ładować akumulatora wielokrotnego ładowania bez nadzoru.

1. Wyłączyć urządzenie. **OFF** widoczne jest na przełączniku.
2. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego u spodu golaraki.
3. Wsunąć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka sieciowego.

i WSKAZÓWKA:

- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.
- Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.

4. Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 15 godzin. Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 13 godzin.

i WSKAZÓWKA: Zasilanie sieciowe

Czy bateria jest całkowicie wyczerpana i czy chcesz zasilać golarkę za pomocą przewodu? Ładować akumulator przez około 15 minut. Następnie można posługiwać się golarką podłączoną za pomocą kabla.

△ UWAGA:

Po upływie 13 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

i UWAGA okres życia baterii wielokrotnego ładowania:

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 13 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0 °C i +40 °C.

Golenie

PL

! OSTRZEŻENIE:

Nie używać urządzenia z uszkodzoną głowicą do strzyżenia.

1. Zdjąć pokrywkę ochronną.
2. Wypchnąć przycisk do góry. **ON** będzie widoczne.
3. Przytrzymać golarkę pod odpowiednim kątem do twarzy.
4. Należy najpierw golić na zarysach twarzy i kontynuować, trzymając golarkę pod odpowiednim kątem do skóry. Niewielkie nieregularności zostaną skorygowane za pomocą elastycznej folii do golenia.

Korzystanie z końcówki do cięcia długich włosów

Korzystać z końcówki do cięcia długich włosów w celu precyzyjnego ścinania włosów lub brody.

- Pociągnąć przełącznik z tyłu golararki w celu wysunięcia nasadki do cięcia długich włosów.
- Po zakończeniu golenia ręcznie zamknąć nasadkę do cięcia długich włosów.

Kończenie pracy

Zatrzymać pracę poprzez dociśnięcie przełączników do dołu. **OFF** będzie widoczne.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem odłączyć ręczne urządzenie od zasilania.
- Nigdy zanurzać części w wodzie.



UWAGA:

- Urządzenia nie wolno czyścić pod bieżącą wodą! Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia zespołów elektronicznych.
- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

PL

Głowica golenia z ostrzami goleniowymi



UWAGA:

Folia goleniowa **nie** może być czyszczona pędzelkiem!

1. Wyłączyć golarkę.
2. Nacisnąć przyciski głowicy goleniowej.
3. Szczoteczką oczyścić wewnętrzną i zewnętrzną część głowicy goleniowej.

Czyszczenie korpusu i przewodu zasilającego

- Można wytrzeć te części za pomocą wilgotnej szmatki.
- Użyć wody z niewielkim dodatkiem mydła do usuwania plam.

Konserwacja i wymiana

- Głowicę gołączą czyścić dokładnie raz w miesiącu. W razie konieczności użyć specjalnych pomocy do czyszczenia dostępnych w sklepach specjalistycznych.
- Smarować folię do golenia oraz końcówkę do cięcia długich włosów delikatnym olejem do maszyn (wystarczy kilka kropel).

Wymiana elementów gołących

Aby uzyskać 100 % skuteczność golenia, należy wymieniać części golarki co najmniej co 18 miesięcy lub jeżeli części noszą ślady zużycia. Zalecamy, aby wymieniać części w kompletnym zestawie.

Gdy potrzebujesz części zamiennych, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzamy go używać przez dłuższe okresy czasu.

i WSKAZÓWKA:

Nawet wyłączony akumulator wielokrotnego ładowania wciąż się rozładowuje. W przypadku przewidywanego dłuższego okresu nieużytkowania urządzenia, akumulator urządzenia należy doładowywać przynajmniej raz na 4 do 6 tygodni.

- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

PL

Dane techniczne

Model:.....PC-HR 3053

Masa netto:ok. 263 g

Klasa bezpieczeństwa:II

Napięcie zasilające:AC 220–240 V~, 50 Hz

Akumulator:2 × 1,2 V, 600 mAh NiMH

Czas pracy:maks. 60 minut

Czas ładowania akumulatora:13 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Usuwanie/składowanie baterii wielokrotnego ładowania



To urządzenie jest wyposażone w akumulator niklowo-metalowo-wodorowy. Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć. Skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii /akumulatorów.

Dostarczyć akumulator do punktu zbiorczego baterii i /lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do здаwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

PL

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!

- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

**FIGYELMEZTETÉS:**

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

**FIGYELEM: Elektromos áramütés!**

- Tartsa a készüléket szárazon!
- Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály), ha tápegység csatlakozik rá!
- Ne töltsa a készüléket közelében fürdőkádak, mosdók, vagy más vízzel teli konténerek mellett.
- Ha a készülék véletlenül vízbe esik, azonnal húzza ki a tápadaptert a fali aljzatból.
- A készüléket száraz, hűvös helyen töltsa.

H



FIGYELEM: Elektromos áramütés!

- Csak a mellékelt tápkábelt használja.
- Ne cserélje az alkatrészeket és ne módosítsa a készüléket.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a készülék csatlakozókábele megsérült, azt a gyártótól vagy a szervizképvisellettől beszerezhető speciális csatlakozókábellel kell kicserélni.
- A készüléket a 8 életévüket betöltött gyermekek, illetve korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességgel bíró, valamint megfelelő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.

H

- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A csomag tartalma

- 1 × Kézi készülék
- 1 × Tápkábel
- 1 × Tisztító kefe
- 1 × Borotvafólia védőfedele
- 1 × Táska

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Borotva fólia
- 2 Borotva fej
- 3 Adapter jack csatlakozóval
- 4 Jelzőfény
- 5 ON/OFF be-/kikapcsoló
- 6 Borotválkozó fej gombja
- 7 Retesz
- 8 Tartó

A készülék töltése

VIGYÁZAT:

Ne töltse felügyelet nélkül az akkumulátort.

1. Kapcsolja ki a készüléket. Az **OFF** látható a kapcsolón.
2. Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozódugaszát a borotva alsó részéhez.
3. Csatlakoztassa a tápkábel másik végét az elektromos hálózathoz.

MEGJEGYZÉS:

- A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.
- A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.

4. Az első használatot megelőzően a készüléket 15 órán át töltse. Az első használat után ne töltse az akkumulátort egyszerre 13 óránál hosszabb ideig.

MEGJEGYZÉS: Működés hálózatról

Az akkumulátor teljesen le van merülve és tápkábellel kívánja használni a borotvát? Töltse az akkumulátort kb. 15 percig. Ezután már használhatja a borotvát a kábellel.

H

VIGYÁZAT:

13 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

MEGJEGYZÉS újratölthető elemek élettartama:

Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 13 óránál hosszabban soha se töltsen a telepet.
- A készüléket 0 °C és +40 °C között töltsen.

Borotválkozás

FIGYELMEZTETÉS:

Ne működtesse a készüléket, ha a borotva fólia megsérült.

1. Vegye le a védőtokot.
2. Nyomja felfelé a kapcsolót. Az **ON** lesz látható.
3. Tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben.
4. Kövesse az arca körvonalát, közben pedig tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben. Az apró egyenetlenségeket kiegyenlíti a borotva fólia.

A hosszú szőrvágó feltét használata

Használja a hosszú szőrvágó feltétet a szakálla vagy haja pontos vágásához.

- Húzza ki a hosszú szőrvágó feltét csúszkáját a kipattintáshoz.
- Borotválkozás után zárja be a hosszú szőrvágót.

H

A használat befejezése

Állítsa le a működést a kapcsoló lefelé nyomásával. Az **OFF** lesz látható.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a kézi egységet az áramforrásból.
- Ne merítse vízbe a részeket.

VIGYÁZAT:

- Valamint ne tisztítsa a készüléket folyóvíz alatt! Az elektronika megsérülhet.
- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

Borotvafej borotvapengékkel

VIGYÁZAT:

A borotva fólia **nem** tisztítható a tisztítókefével!

1. Kapcsolja ki a borotvát.
2. Nyomja meg a borotvafej gombjait.
3. A kefével tisztítsa meg a borotva fej belsejét és külsejét.

A burkolat és a tápkábel tisztítása

- Egy nedves ruhával törölje át ezeket az alkatrészeket.
- Enyhén szappanos vízzel távolítsa el a foltokat.

Karbantartás és csere

- Havonta egyszer alaposan tisztítsa meg a borotva fejet. Ha szükséges, használja a szakszettekben kapható speciális tisztítókészítményeket.
- Nedvesítse meg a borotva fóliákat és a hosszúszőr vágó feltétet finom gépolajjal (néhány csepp elegendő).

A borotva alkatrészeinek cseréje

A 100 %-os borotválási teljesítmény biztosításához legalább 18 havonta vagy ha kopás jelei láthatók rajtuk, cserélje ki a vágó részegységeket. Javasoljuk, hogy egyszerre, készletként cserélje le a darabokat.

Cserealkatrészért forduljon a forgalmazóhoz.

H

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszú ideig nem használja.

MEGJEGYZÉS:

Még ha ki is van kapcsolva, az akkumulátor folyamatosan merül. Ha a készülék hosszabb ideig nincs használatban, 4–6 hetenként egyszer töltsé fel az akkumulátort.

- A készüléket mindig száraz, jól szellőző helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férnek hozzá.

Műszaki adatok

Modell: PC-HR 3053
Nettó tömeg: kb. 263 g
Védelmi osztály: II
Tápegység: AC 220–240 V~, 50 Hz

Újratölthető telep: 2 × 1,2 V, 600 mAh NiMH
Működési idő: max. 60 perc
Töltési idő: 13 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos terméfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

H

Hulladékkezelés

Újratölthető telepek eltávolítása és ártalmatlanítása



A készüléket újratölthető NiMH-teleppel látták el. A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a telepet. Forduljon egy hozzáértő személyhez.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

Vigye vissza a telepet egy elemgyűjtőbe vagy egy veszélyeshulladék-gyűjtőbe. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.

RUS

- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ опасность поражения электрическим током!

- Держите прибор в сухости!
- При включенном в сеть адаптере питания не используйте это устройство в непосредственной близости к воде (например, рядом с ванной, раковиной или другой емкостью, заполняемой водой)!
- Не заряжайте устройство вблизи ванн, раковин для стока воды или других сосудов с водой.

RUS



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ опасность поражения электрическим током!

- Если прибор случайно упадет в воду, немедленно отсоедините адаптер питания от стенной розетки.
 - Заряжайте прибор в прохладном сухом месте.
 - Использовать только со шнуром, входящим в комплект.
 - Не проводите замену частей бритвы и не модифицируйте ее.
-
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. Если соединительный кабель устройства поврежден, его необходимо заменить на специальный соединительный кабель, поставляемый изготовителем и службой клиентской поддержки.

RUS

- Данное изделие может использоваться детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний, если за ними ведется контроль или был проведен их инструктаж относительно безопасного использования изделия и понимания связанных с ним опасностей.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.

Комплект поставки

- 1× Прибор
- 1× Силовой шнур
- 1× Щетка для чистки
- 1× Защитный чехол сеточки для бритвы
- 1× Сумка для хранения

Обзор деталей прибора

- 1 Сеточка для бритвы
- 2 Бреющая головка
- 3 Разъем адаптера
- 4 Индикатор
- 5 Переключатель ON/OFF (вкл./выкл.)
- 6 Кнопка бритвы головы
- 7 Фиксатор
- 8 Держатель

RUS

Зарядка устройства

ВНИМАНИЕ:

Не заряжайте аккумуляторную батарею без присмотра.

1. Выключите прибор. На переключателе видна надпись **OFF**.
2. Вставьте разъем силового шнура в гнездо, расположенное снизу бритвы.
3. Подключите вилку в сетевую розетку.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.
- Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.

4. При первом использовании заряжайте устройство в течение 15 часов. После первого использования не заряжайте батарею дольше 13 часов за один раз.

ПРИМЕЧАНИЯ: Работа от сети

Аккумулятор полностью разряжен и желаете ли вы включить бритву от сети? Заряжайте аккумулятор примерно 15 минут. После этого вы можете включить бритву в работу от сети.

ВНИМАНИЕ:

По истечении 13 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

ЗАМЕЧАНИЕ о сроке службы батареи:

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 13 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0 °C и +40 °C.

Бритье

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте устройство, если сеточка для бритья повреждена.

1. Снимите защитный чехол.
2. Продвиньте переключатель вверх. Появится надпись **ON**.
3. Держите бритву под прямым углом к лицу.

RUS

4. Следуйте контурам вашего лица, держа бритву под прямым углом. Мелкие несоответствия будут сглажены подвижной сеточкой для бритья.

Использование насадки для бритья длинных волос

Используйте данную насадку для аккуратного бритья волос или бороды.

- Для того чтобы появилось лезвие для длинных волос, сдвиньте ползунок на задней стороне бритвы.
- После бритья вручную закройте лезвие для длинных волос.

Прекращение работы

Продвиньте переключатель вниз для остановки работы бритвы. Появится надпись **OFF**.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой отсоедините ручной прибор от блока питания.
- Запрещается погружать детали в воду.

ВНИМАНИЕ:

- Запрещается мыть прибор под проточной водой! Можно повредить электронику.
- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

Бритье головы с помощью лезвий для бритья

ВНИМАНИЕ:

Бритвенную сетку **нельзя** очищать щеткой!

1. Выключите бритву.
2. Нажмите кнопку на бреющей головке.
3. Очистите внутреннюю и наружную части головки бритвы с помощью щетки.

RUS

Чистка рукоятки и силового шнура

- Вы можете протирать эти детали влажной тряпочкой.
- Для удаления пятен используйте воду с небольшим количеством мыла.

Обслуживание и замена частей

- Тщательно очищайте бритвенную головку раз в месяц. При необходимости, используйте специальные чистящие приспособления, продающиеся в специализированных магазинах.
- Смазывайте сеточки для бритвы и насадку для длинных волос легким машинным маслом (несколько капель достаточно).

Замена бреющих частей

Для достижения 100 % результата бритья меняйте детали бритвы хотя бы раз в 18 месяцев или при появлении признаков износа на деталях. Мы рекомендуем производить замену всего комплекта.

Cserealkatrészért forduljon a forgalmazóhoz.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Если вы не намерены использовать прибор в течение длительного времени, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Даже при выключенном приборе аккумуляторная батарея постоянно разряжается. Если прибор не используется в течение длительного периода времени, заряжайте аккумуляторную батарею не реже, чем раз в 4–6 недель.

- Всегда храните прибор в недоступном для детей месте, сухом и хорошо вентилируемом.

Технические данные

Модель:PC-HR 3053

Вес нетто: припл. 263 г

Класс защиты: II

Электропитание: Перем. ток (AC) 220–240 В~, 50 Гц

RUS

Перезаряжаемая батарея:..... 2 × 1,2V, 600 мА-час NiMH
Время работы:..... макс. 60 минут
Время зарядки:..... 13 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Утилизация батарей/ аккумуляторных батареек



Прибор содержит аккумуляторную батарею. Использованные батарейки/аккумуляторы (перезаряжаемые батарейки) не относятся к бытовым отходам.

Батарейка должна быть извлечена перед утилизацией прибора. Обратитесь к квалифицированному специалисту.

Информацию о местах утилизации батареек/аккумуляторов можно получить в местных или муниципальных органах власти.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

RUS

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.



سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- نُوصى بحفظ الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.

ملاحظة:

حتى عند إيقاف تشغيل الوحدة، تُفْرغ البطارية القابلة لإعادة الشحن شحنتها بشكل مستمر. عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، اشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن مرة واحدة على الأقل كل 4-6 أسبوعاً.

- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

البيانات الفنية

الموديل:..... PC-HR 3053

الوزن الصافي:..... 263 جرام تقريباً

فئة الحماية:..... II

الإمداد بالطاقة:..... تيار متناوب 220-240 فولت، 50 هرتز، الحد الأقصى

البطارية:..... 2 x 1,2 فولت، 600 ملي أمبير، النيكل هيدريد المعادن

وقت التشغيل:..... الحد الأقصى 60 دقيقة

وقت الشحن:..... 13 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

التخلص من البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن

يحتوي الجهاز على بطارية قابلة لإعادة الشحن. ولا تُعد البطاريات المستعملة / البطاريات المختزنة (البطاريات القابلة لإعادة الشحن) جزءاً من النفايات المنزلية.

يجب إزالة البطارية قبل إعادة تدوير المنتج. واتصل بأفراد مؤهلين.



يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من البطاريات / البطاريات المختزنة بها من السلطات المحلية أو البلدية.

AR

التنظيف

⚠ تحذير:

- افصل الوحدة المحمولة باليد من مزود الطاقة قبل التنظيف.
- لا تغمر أجزاء الماكينة في الماء.

⚠ تنبيه:

- وتجنب أيضًا تنظيف الجهاز تحت الماء الجاري! حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الوحدات الإلكترونية.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.

رأس الحلاقة المزودة بشفرات الحلاقة

⚠ تنبيه:

يجب عدم تنظيف الرقاقة المعدنية للحلاقة بالفرشاة!

1. أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة.
2. اضغط على أزرار رأس الحلاقة.
3. نظف رأس الحلاقة من الداخل والخارج بفرشاة.

تنظيف المجموعة اليدوية وكابل الطاقة

- يُمكنك مسح هذه الأجزاء بقطعة قماش مبللة.
- استخدم ماء بصابون قليل لإزالة البقع.

لصيانة والاستبدال

- نظف رأس الحلاقة تمامًا مرة كل شهر. عند الضرورة، استخدم مساعدات التنظيف الخاصة المتوفرة لدى المتاجر المتخصصة.
- زيت رقاقت الحلاقة وملحق قص الشعر الطويل باستخدام زيت الماكينات الخفيف (بعض القطرات القليلة).

استبدال أجزاء الحلاقة

للحصول على أداء حلاقة مثالي، فعليك استبدال أجزاء ماكينة الحلاقة كل 18 شهرًا على الأقل أو متى ظهر عليها علامات التآكل. إننا نوصي باستبدال الأجزاء باعتبارها مجموعة.

للتعرف على القطع البديلة، يرجى استشارة الموزع.

ملاحظة: تشغيل الوصلات الكهربائية

هل البطارية فارغة تمامًا، وهل ترغب في تشغيل ماكينة الحلاقة باستخدام الكبل؟ اشحن البطارية لمدة 15 دقيقة تقريبًا. بعد ذلك يمكنك تشغيل ماكينة الحلاقة باستخدام الكبل.

تنبيه:

بعد مرور 13 ساعات افصل الوحدة دائمًا من مزود الطاقة الرئيسي.

ملاحظة بخصوص عمر البطارية القابلة للشحن:

يمكنك إطالة عمر البطارية القابلة للشحن باتباع الخطوات التالية:

- اشحن البطارية فقط بعد أن تفرغ تمامًا.
- لا تشحن لمدة تزيد على 13 ساعات.
- اشحن الوحدة في درجة حرارة تتراوح بين 0 درجة مئوية و 40+ درجة مئوية.

الحلاقة

تحذير:

تجنب استخدام الجهاز إذا كانت رأس ماكينة قص الشعر تالفًا.

1. أزل الغطاء الواقعي.
2. اضغط على الزر للأعلى **ON** ستظهر كلمة.
3. امسك ماكينة الحلاقة بحيث تكون على زاوية يمينى على وجهك.
4. اتبع خط شعر وجهك، مع الاستمرار في مسك ماكينة الحلاقة بزاوية يمينى على بشرتك. ستصحح الانحرافات من خلال رقاقة الحلاقة المرنة.

استخدام ملحق قص الشعر الطويل

استخدم ملحق قص الشعر الطويل لقص الشعر أو شعر اللحية بدقة.

- اسحب الشريحة الموجودة خلف ماكينة الحلاقة ليتسنى إظهار شفرة قص الشعر الطويل.
- بعد انتهاء الحلاقة، أغلق شفرة قص الشعر الطويل يدويًا.

إيقاف التشغيل

قم بإيقاف التشغيل بالضغط على الزر للأسفل. ستظهر كلمة **OFF**.

- أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
 - يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

نظرة عامة على المكونات

- 1 ملف الحلاقة
- 2 رأس الحلاقة
- 3 ملحق قص الشعر الطويل
- 4 مصباح المؤشر
- 5 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل ON/OFF
- 7 قفل
- 8 الحامل

نطاق التسليم

- ×1 الجهاز
- ×1 كابل الطاقة
- ×1 فرشاة التنظيف
- ×1 غطاء واقي لرقاقة الحلاقة
- ×1 حقيبة التخزين

شحن الوحدة



تنبيه:

لا تترك البطارية القابلة لإعادة الشحن على الشحن دون مراقبة.

1. أوقف تشغيل الوحدة. **OFF** تظهر علي المفتاح.
2. وصل قابس موصل كابل الطاقة أسفل ماكينة الحلاقة.
3. وصل قابس المؤخذ الرئيسي بمقبس المأخذ الرئيسي.

ملاحظة:

- يظل مصباح المؤشر مضيئاً باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.
- لا يُشير مؤشر الشحن إلى حالة شحن البطارية القابلة للشحن.

4. اشحن الوحدة أولاً قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 15 ساعات. بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 13 ساعات مرة واحدة.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير من حدوث صدمة كهربائية!

- حافظ على الجهاز جافاً!
- استخدم هذه الوحدة بالقرب من الماء عند توصيل محول الطاقة (مثل حوض الاستحمام، وحوض الغسيل أو غيرها من الأوعية المملوءة بالماء).
- لا تشحن الجهاز بجوار أحواض الاستحمام، أو الأحواض، أو أوعية أخرى حاوية للماء.
- في حالة سقوط الجهاز في الماء، افصل محول الطاقة من مقبس الحائط على الفور.
- اشحن الوحدة في مكان جاف ونظيف.
- استخدم كابل الطاقة المرفق فقط.
- لا تستبدل أي أجزاء ولا تعدل الجهاز.

• لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. وإذا تعرض كبل التوصيل الخاص بالجهاز إلى التلف، يجب استبداله بكبل توصيل خاص آخر مقدّم من جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لها.

• يمكن للأطفال من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو

AR

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير: 

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه: 

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم لاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: 

لا تدع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-HR 3053

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • dátum zakoupení, razítka prodávce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ الشراء، ختم الموزع، التوقيع

PROFI CARE

www.proficare-germany.de

PROFI CARE

Internet: www.proficare-germany.de

Made in P.R.C.

Stand 07/2021